



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

ZOP

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

ZIZZOLARE. v. n. Beber muito, emborrachar-se.

Z O C

ZOCOLÀJO. f. m. Aquelle, que faz alparcas, e sandalhas.

ZOCOLANTE. f. m. Que traz alparcas, sandalhas: e communmente se diz, Frade de huma das Religiões de S. Francisco, que traz tamancas.

ZOCOLATA. f. f. Tamancada, alparcada, pancada, que se dá com a tamanca.

ZOCOLETTO. dim. m. DI **ZOCOLO.** Tamancazinha, pequena alparca, sandalhinha.

ZOCOLO. f. m. Tamanca, alparca, sandalha, calçado de alguns Religiosos com a sola de pão.

Zoccolo. Tamanco, focco, de que usão muitos homens, especialmente os do campo.

Zoccolo da ghiaccio. Tamanco para andar pelo gelo.

Andar in zoccolo. Andar em tamancos.

Zoccolo. Sóccolo, base, parede mais fahida para fóra, em que se forma outra metida dentro: membro de Arquitectura.

Zoccolo. no fig. Homem fatuo, estólido, estúpido, sem juizo.

Zoccolo. Torção, montão, pedaço de terra separado da sua massa.

Zoccolo. Voz, que pronunciada assim absolutamente, indica maravilha: Eia, pois.

Zoccoli, donne udite. Eia, mulheres, ouvi.

Zoccoli, bisogna andar via. Eia, vamos.

Andare in zoccoli per P. asciutto. Commetter o peccado da Sodomia; estar maculado no nefando vicio da Sodomia.

Star sotto la tacca del zoccolo. Estar com grande sujeição; estar muito sujeito.

Andar le gatte in zoccoli. Prov. Haver summa alegria.

Frittata con gli zoccoli. Fritada de ovos mexidos com pedaços de carne secca, ou de presunto.

Z O D

ZODIACALE. adj. m. f. Do Zodiaco.

ZODIACO. f. m. Zodiaco, circulo no Ceo; hum dos seis grandes circulos da esfera, posto obliquamente entre os dous pólos do Mundo, e que toca ambos os Tropicos em dous diferentes pontos.

Il Zodiaco rubecchio. O circulo dos Signos.

Z O F

ZÓFORO. f. m. Espaço comprehendido entre a cornija, e o epitilo. Termo de Arquitectura.

Z O I

ZÓILO. adj. Zoilo, critico, maldizente.

Z O L

ZOLFA. f. f. Solfa, ou Sol, fa.

Cantare a uno la zolfa. Dar huma boa reprehensão, huma forte reprimenda a alguem.

Zolfa degli Ermini. Solfa, canto Ecclesiastico dos Armenios; coufa, de que se não entende, ou percebe nada. Pois os Armenios cantavão todas as orações Ecclesiasticas na sua lingua, e como em Florença havia hum Convento de Frades seus, por isso se deduzio o dito *Proverbio*, que se costuma dizer, quando se não entende alguma coufa.

Zolfanello. f. m. Mécha enxofrada, com que se accende o lume.

Zolfarulo. v. **SOLFARULO.** Mecha de enxofre.

Zolfatara. f. f. Mina de enxofre, lugar donde se tira o enxofre.

Zolfatara. Loge de enxofre, lugar, onde se trabalha o enxofre.

Zolfato. adj. m. TA. f. De enxofre, enxofrado, sulfureo.

Zolfato. Misturado com enxofre, enxofrado.

Zolfatura. f. f. Fumo de enxofre, que arde.

Zolfino. adj. m. NA. f. Sulfureo, de enxofre, enxofrado.

Zolfino. f. m. Cór de enxofre; qualidade de cór, assim chamada pela semelhança á cór do enxofre.

Zolfino. Mécha, torcida cuberta de enxofre para uso de accender o lume.

ZOLFO. f. m. Enxofre, mineral de materia inflamavel, que depressa se accende.

Zolfo. Entre os Chymicos he hum dos principios activos das coufas naturaes. Enxofre.

Zolfo. Massa de enxofre.

ZOLLA. f. f. Relva, torrão de terra tirado de hum prado, e cuberto de hervas.

Zolla. no fig. Terras, campos, herdades, possessões, bens do campo, predios rústicos.

Zolla picciola. Torçãozinho, pequeno torrão.

ZOLLOSO. adj. m. SA. f. Cheio de torrões de terra.

Z O M

ZOMBAMENTO. f. m. Pancadaria, zurzadura; a acção de dar pancadas.

ZOMBARE. v. a. Dar pancadas, zurzir, cascar, malhar.

ZOMBATO. adj. m. TA. f. Zurzido, cascado, que levou pancadas, malhado.

ZOMBATORE. v. m. Zurzidor; o que dá pancadas, e casca.

ZOMBATURA. f. f. Pancadaria, zurzadura; a acção de zurzir.

ZOMBOLAMENTO. } **ZOMBAMENTO.**

ZOMBOLARE. } v. } **ZOMBARE.**

ZOMBOLATO. } } **ZOMBATO.**

ZOMBOLATORE. } } **ZOMBATORE.**

ZOMBOLATURA. } } **ZOMBATURA.**

Z O N

ZONA. f. f. Facha, cinto, banda.

Zona. Zona; cada huma das cinco fachas, que dividem os Meridianos em angulos rectos, o que os Astronomos formáão para dividir as situações do Mundo.

Zona. Zona, espaço de globo terrestre comprehendido entre dous circulos parallelos entre si, e o Equador.

Zona torrida, calda. Zona torrida.

Zona temperata. Zona temperada.

Zona fredda. Zona glacial, ou frigida: *Zona rigens.*

ZONZO. Se costuma ajuntar com os seguintes Verbos, formando as taes locuções.

Andar a zonzo. Andar de huma parte para outra sem saber para onde; andar errante, vaguear.

Andar il cervello a zonzo. no fig. Andar o juizo, a cabeça á roda, enlouquecer, fazer-se louco, doudo.

Mandare il cervello a zonzo. no fig. Fazer andar o juizo, a cabeça á roda, fazer enlouquecer, e perder o juizo a alguem.

Z O O

ZOOFITO. f. m. Zoofyto, planta animal, corpo natural, substancia, que he animal juntamente, e planta, como são as esponjas, e o coral. Palavra Grega.

ZOOLOGIA. f. f. Zoologia, parte da Pharmacoepa, que trata dos remedios, que se tirão dos corpos dos animaes, assim vivos, como mortos.

ZOOTOMIA. f. f. Zootomia, anatomia dos corpos dos animaes. Palavra Grega.

Z O P

ZOPISSA. f. f. Rezina misturada com cêra.

ZOPPACCIO. peior. DI **ZOPPO.** Mão coixa, que coxea muito.

ZOPPAGGINE. f. f. Coxeadura; a acção do que coxea.

ZOPPARE. v. **ZOPPICARE.**

ZOPPETINO. dim. m. NA. f. DI **ZOPPETTO.** Coxozinho, que coxea muito pouco.

ZOPPETTO. dim. m. TA. f. DI **ZOPPO.** Coxozinho, mancozinho.

ZOPPICAMENTO. f. m. Coxeadura, manqueira; a acção de manquejar.

ZOPPICANTE. p. a. m. f. Que coxea, coxeando.

Zoppicante. no fig. Falto, defeituoso, que tem suas faltas, e seus defeitos.

La sua perfezione è zoppicante. A sua perfeição tem seus defeitos.

ZOPPICARE. v. n. Coxear, manquejar, andar algum tanto coxo, inclinar-se mais de huma parte, que de outra ao andar.

Zoppicare leggiermente. Coxear levemente.

Zoppicare. no fig. Inclinar-se, ter inclinação, pender para algum desejo vicioso.

ZOPPICONE. adv. } Vozes usadas com alguns ver-

ZOPPICONI. adv. } bos; e significa o mesmo, que

ZOPPICANDO. Coxear, manquejando.

Andar zoppicone. Coxear, manquejar, andar manquejando.

ZOPPO. adj. m. PA. f. Coxo, manco, impedido das pernas, ou dos pés, de modo que não possa andar igual, ou direito.

Divenir zoppo. Coxear, manquejar.

Farsi zoppo. Fazer-se coxo, manco.

Correre a piè zoppo. Correr com hum só pé: *Pede uno currere.*

Correr a piè zoppo. no fig. Padecer difficuldade; como explica o Dicionario de Turim, e segundo Antonini. *Non patir difficultà veruna.* Não padecer, não ter difficuldade alguma: e se accommodará àquella expressão, que for mais propria do sentido.

Questà comparazione corre a piè zoppo. Esta comparação tem, padece sua difficuldade.

Chi usa cal zoppo, gli se ne appicca. Prov. Quem converia com os mãos, se faz tambem mão, o converter, o tratar com alguém faz com que se aprendão, e se tomem os seus costumes, e modos: *Si juxta claudum habites, claudicare disces. Sumuntur a conversationibus mores.*

Và si capra zoppa, se 'l lupo non 'l intoppa. Prov. Que tambem as cousas fracas se sustem, quando não encontrão difficuldade; sem obstaculo tudo tem seu exito.

La bugia è zoppa. Prov. A mentira não prevalece muito; mais de pressa se apanha hum mentiroso, que hum coxo: *Cito se prodit mendacium.*

Andare a caccia col buè zoppo. Metter-se em huma empreza com fraca provisão, e não sufficiente para o que he necessario.

Verjo zoppo. Verjo coxo, que não tem a justa medida dos seus pés, e syllabas.

Z O R

ZORONISIO. f. m. Qualidade de pedra preciosa.

Z O T

ZOTIACCIO. peior. DI ZÒTICO. Muito zótico, grosseirissimo, muito toco, rudissimo, muito aspero, rustiquissimo.

ZOTIAGGINE. f. f. Rusticidade, grosseiria, aspereza de costumes; o abstracto de zótico.

ZOTICAMENTE. adv. Zoticamente, grosseiramente, toscamente, com rusticidade, rudemente, com aspereza.

ZOTICHETTO. dim. m. TA. f. DI ZÒTICO. Algum tanto zótico, tocozinho, algum tanto rustico.

ZOTICHEZZA. f. f. Zotichisse, rusticidade, grosseiria, rudeza; o abstracto de zótico.

ZOTICHISSIMAMENTE. adv. sup. Muito zoticamente, grosseirissimamente, muito toscamente, rudissimamente, com bastante aspereza.

ZOTICHISSIMO. sup. m. MA. f. Muito zótico, grosseirissimo, muito rude, asperissimo, muito toco, muito intractavel.

ZÒTICO. adj. m. CA. f. Zótico, intractavel, rustico, grosseiro, rude, aspero de condição, inhumano, impolido, incivil, incommunicavel, agreste.

ZOTICONACCIO. peior. DI ZÒTICO. Muito zótico, inteiramente agreste, absolutamente rustico.

ZOTICONE. aug. DI ZÒTICO. Muito zótico, muito agreste, rudissimo.

Z U C

ZUCCA. f. f. Aboboreira, cabaceira, planta muito conhecida.

Zucca. Abobara, cabaça, coloquintida, o fruto desta planta.

Zucca. Cabaça, vaso feito de casca de cabaça, &c.

Zucca. Molleira, parte da cabeça, que cobre, ou defende o cerebro, os miolos.

Zucca. A cabeça.

Zucca da sale. Cabeça sem miolos.

Aver poco sale in zucca. Prov. Ter falta de juizo, não ter grande espirito.

Zucche marine. } Modo baixo. Se costuma dizer

Zucche fritte. } por modo de maravilha, ou de

Zucche marinade. } exclamação, e quando queremos

Zucche, absolut. } negar huma cousa.

In zucca. Posto de hum modo adverbial. Em cabeça, com a cabeça descoberta: *Aperto, detetto capite.*

Zucca al vento. } Modo baixo. Cabeça vã, ligeira, clouda; pessoa, que não tem

Zucca vota. } sabedoria, habilidade, prudencia; homem leve dos

Zucca. Melão, pepino, ou outra semelhante fruta, que não tem sabor.

ZUCCAJA. f. f. Qualidade de vide, e de parreira.

Zuccaja. Qualidade de uva.

ZUCCAJO. f. m. Campo semeado de aboboras.

ZUCCAJUOLA. f. f. Qualidade de insecto nocivo ás hortas, que anda debaixo da terra roendo as raizes das plantas.

ZUCCATA. f. f. Qualidade de conserva.

ZUCCHERATO. adj. m. TA. f. Açucarado, doce, temperado com açúcar.

ZUCCHERIFLUO. adj. m. FLUA. f. Que corre em açúcar.

ZUCCHERINO. f. m. Massa asma misturada com ovos, e açúcar, e feita de hum certo modo, biscoitinhos.

ZUCCHERINO. adj. m. NA. f. Açucarado, doce como açúcar, epitheto, que se dá a varias frutas.

Zuccherino. Nome, que se dá a huma especie de pedra hume.

Zuccherino solutivo. Qualidade de composição medicinal, que se faz com maçãs, açúcar, e infusão de rosas.

Zuccherino. Qualidade de peras, ou doces com açúcar, ou postas de conserva no açúcar.

Poponi zuccherini. Melancias açucaradas, doces como torrões de açúcar.

Frutti zuccherini. Frutas açucaradas, doces como o açúcar.

ZUCCHERO. f. m. Açucar, materia doce, &c.

Zucchero candido. Açucar candi.

Zucchero rosato. Açucar rosado.

Zucchero raffinato. Açucar refinado.

Zucchero rottame. Especie de açúcar.

Aver il cuor nel zucchero. Estar muito contente: *Sorrete sua contentum esse.*

Zucchero in panni. Açucar em pães.

Zucchero violato. Açucar violado; qualidade de decoção de açúcar com infusão de violas.

Zucchero di più cotta. } Açucar muito

Zucchero più raffinato, e migliore. } fino, muito refinado, e melhor.

Cadere il zucchero. } Sobrevir felicidade, estar em

Colare il zucchero. } felicidade.

Parere un zucchero. Parecer bom, doce, ser agradável, jucundo, acceito.

Di zucchero. no fig. Doce, amavel, suave, saboroso, amoroso.

Spita zucchero. Que respira doçura, docissimo, muito suave: *Dulcissimus, suavissimus.*

Zucchero bianco. Açucar branco.

Venir come gli zuccheri in Dogana. Vir em caixa, encaixotado.